



Le 9 mai 2012

*[Sous-ministres et équivalents  
Voir liste de distribution]*

**Objet : Mise à jour de la demande d'information du DPB IR0080**

*[Monsieur/Madame],*

Je vous écris pour modifier ma demande d'information précédente afin de vous prier de bien vouloir y répondre au nom de votre ministère au plus tard le 23 mai 2012.

Comme suite à ma demande originale et conformément aux pouvoirs que me confère le paragraphe 79.3(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, je vous saurais gré de me communiquer l'information relative aux mesures d'économie que prend votre ministère dans le cadre de l'annexe I du budget de 2012. Le tableau ci-joint intitulé « Mesures d'économie » vous est fourni à titre de grille de réponse. Veuillez transmettre vos données dans le fichier Excel ci-joint à Jason Jacques ([Jason\\_Jacques@parl.gc.ca](mailto:Jason_Jacques@parl.gc.ca)).

Toutes les données ou informations que vous nous communiquez serviront à mon personnel à analyser la situation financière du pays.

Je vous remercie à l'avance de l'attention que vous porterez à cette question. Si vous avez besoin d'éclaircissements à l'égard d'un point en particulier, veuillez nous le laisser savoir.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur parlementaire du budget,

*Kevin Page*

Kevin Page

P.j.

c.c. Rick Stewart, secrétaire adjoint auprès du Cabinet, Bureau du Conseil privé,  
Secrétariat de liaison de politique macroéconomique

Mesures d'économie par catégorie	Économies prévues						Réductions d'effectifs prévues					Niveaux de service
Mesures de compression	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	En cours	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	Indicateurs de rendement
<i>Liste par catégorie</i>	<i>En milliers de dollars</i>						<i>Équivalents temps plein</i>					<i>Les niveaux de service s'en ressentiront-ils?</i>
<b>Mesures d'efficience</b>												
<b>Mesure 1</b>												
<i>Rentrées<sup>1</sup></i>												
<i>Sorties<sup>2</sup></i>												
<b>Mesure 2</b>												
<i>Rentrées</i>												
<i>Sorties</i>												
<b>Réductions de programmes</b>												
<b>Mesure 1</b>												
<i>Rentrées</i>												
<i>Sorties</i>												
<b>Mesure 2</b>												
<i>Rentrées</i>												
<i>Sorties</i>												
<b>Autres mesures d'économie</b>												
<b>Mesure 1</b>												
<i>Rentrées</i>												
<i>Sorties</i>												
<b>Mesure 2</b>												
<i>Rentrées</i>												
<i>Sorties</i>												
<b>Total pour l'organisation</b>												

<sup>1</sup> Les rentrées sont les économies devant découler de la réduction des ETP, de la cession d'actifs, etc.

<sup>2</sup> Les sorties sont les investissements nécessaires pour réaliser les économies.

## Demande d'information du DPB

1) Numéro de demande :	IR0080 (révisée)
2) Nom de la personne-ressource au Bureau du DPB :	Jason Jacques (613-995-3315 ou <a href="mailto:JacquJ@parl.gc.ca">JacquJ@parl.gc.ca</a> )
3) Genre de demande :	Ponctuelle
4) Objectif du DPB :	Analyser les mesures d'économie de l'annexe 1 du budget de 2012.
5) Lien avec le mandat :	Conformément à l'alinéa 79.2a) de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> , concernant l'analyse indépendante de la situation financière du pays.
6) Information et données demandées :	Indiquer dans le fichier Excel ci-joint les mesures d'économie qui ont été prises et qui sont énoncées dans l'annexe I du budget de 2012. Les réponses doivent être fournies par voie électronique (c.-à-d. dans un fichier portant l'extension xls, csv or dat).
7) Priorité :	Normale
8) Date d'envoi de la demande :	Date originale : 12 avril 2012; date révisée : 9 mai 2012
9) Délai de réponse :	Le 23 mai 2012

## Revised IR0080 distribution list

## Liste de distribution pour IR0080 révisée

English	French
William V. Baker Deputy Minister Public Safety Canada	William V. Baker Sous-ministre Sécurité publique Canada
Yaprak Baltacioglu Deputy Minister Transport Canada	Yaprak Baltacioglu Sous-ministre Transports Canada
Paul Boothe Deputy Minister Environment Canada	Paul Boothe Sous-ministre Environnement Canada
Claire Dansereau Deputy Minister Fisheries and Oceans Canada	Claire Dansereau Sous-ministre Pêches et Océans Canada
Richard Dicerni Deputy Minister Industry Canada	Richard Dicerni Sous-ministre Industrie Canada
Serge Dupont Deputy Minister Natural Resources Canada	Serge Dupont Sous-ministre Ressources naturelles Canada
Robert Fonberg Deputy Minister National Defence	Robert Fonberg Sous-ministre Défense nationale
Hélène Gosselin Deputy Minister of Labour Human Resources and Skills Development Canada	Hélène Gosselin Sous-ministre du Travail Ressources humaines et Développement des compétences Canada
François Guimont Deputy Minister Public Works and Government Services Canada	François Guimont Sous-ministre Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Michael Horgan Deputy Minister Finance Canada	Michael Horgan Sous-ministre Finances Canada
Myles J. Kirvan Deputy Minister Justice Canada	Myles J. Kirvan Sous-ministre Justice Canada
John Knubley Deputy Minister Agriculture and Agri-Food Canada	John Knubley Sous-ministre Agriculture et Agroalimentaire Canada
Louis Lévesque Deputy Minister International Trade	Louis Lévesque Sous-ministre Commerce international
Morris Rosenberg Deputy Minister Foreign Affairs	Morris Rosenberg Sous-ministre Affaires étrangères

## Revised IR0080 distribution list

## Liste de distribution pour IR0080 révisée

Ian Shugart Deputy Minister Human Resources and Skills Development Canada	Ian Shugart Sous-ministre Ressources humaines et Développement des compétences Canada
Suzanne Tining Deputy Minister Veterans Affairs Canada	Suzanne Tining Sous-ministre Anciens Combattants Canada
Daniel Watson Deputy Minister Western Economic Diversification Canada	Daniel Watson Sous-ministre Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Michael Wernick Deputy Minister Aboriginal Affairs and Northern Development Canada	Michael Wernick Sous-ministre Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
Glenda Yeates Deputy Minister Health Canada	Glenda Yeates Sous-ministre Santé Canada
Neil Yeates Deputy Minister Citizenship and Immigration Canada	Neil Yeates Sous-ministre Citoyenneté et Immigration Canada
Paul J. LeBlanc President Atlantic Canada Opportunities Agency	Paul J. LeBlanc Président Agence de promotion économique du Canada atlantique
Linda Lizotte-MacPherson Commissioner Canada Revenue Agency	Linda Lizotte-MacPherson Commissaire Agence du revenu du Canada
Daniel Jean Deputy Minister Canadian Heritage	Daniel Jean Sous-ministre Patrimoine canadien
Wayne G. Wouters Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet Privy Council Office	Wayne G. Wouters Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet Bureau du Conseil privé
Michelle d'Auray Secretary of the Treasury Board Treasury Board of Canada	Michelle d'Auray Secrétaire du Conseil du Trésor Conseil du Trésor du Canada
Suzanne Vinet President Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec	Suzanne Vinet Présidente Développement économique Canada pour les régions du Québec
Jacques Laforge Chief Executive Officer Canadian Dairy Commission	Jacques Laforge Chef de la direction Commission canadienne du lait
George Da Pont President Canadian Food Inspection Agency	George Da Pont Président Agence canadienne d'inspection des aliments

## Revised IR0080 distribution list

## Liste de distribution pour IR0080 révisée

Michel Morin Commissioner Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Michel Morin Conseiller Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Peter Herrndorf President and Chief Executive Officer National Arts Centre	Peter Herrndorf Président et chef de la direction Centre national des arts
Anne-Marie Robinson President Public Service Commission	Anne-Marie Robinson Présidente Commission de la fonction publique
Brian Goodman Chairperson Immigration and Refugee Board	Brian Goodman Président Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Michael Ferguson Auditor General of Canada Office of the Auditor General of Canada	Michael Ferguson Vérificateur général du Canada Bureau du Vérificateur général du Canada
Gerry Derouin Acting Chief Financial Officer Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada	Gerry Derouin Agent principal des finances par intérim Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
John McBride Chief Executive Officer PPP Canada Inc.	John McBride Premier dirigeant PPP Canada
Margaret Biggs President Canadian International Development Agency	Margaret Biggs Présidente Agence canadienne de développement international
David Malone President International Development Research Centre	David Malone Président Centre de recherches pour le développement international
Sharon Watts President and Chief Executive Officer Hazardous Materials Information Review Commission	Sharon Watts Directrice générale et première dirigeante Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Michelle Boudreau Executive Director Patented Medicine Prices Review Board	Michelle Boudreau Directrice exécutive Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
David Butler-Jones Chief Public Health Officer Public Health Agency of Canada	David Butler-Jones Administrateur en chef de la santé publique Agence de la santé publique du Canada
Karen Kinsley President Canada Mortgage and Housing Corporation	Karen Kinsley Présidente Société canadienne d'hypothèques et de logement

## Revised IR0080 distribution list

## Liste de distribution pour IR0080 révisée

Steven MacLean President Canadian Space Agency	Steven MacLean Président Agence spatiale canadienne
Michele M. McKenzie President Canadian Tourism Commission	Michele M. McKenzie Présidente-directrice générale Commission canadienne du tourisme
B.A. (Bruce) Archibald President Federal Economic Development Agency for Southern Ontario	B.A. (Bruce) Archibald Président Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
John R. McDougall President National Research Council of Canada	John R. McDougall Président Conseil national de recherches Canada
Chad Gaffield President Social Sciences and Humanities Research Council	Chad Gaffield Président Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Wayne Smith Chief Statistician of Canada Statistics Canada	Wayne Smith Statisticien en chef du Canada Statistique Canada
Brian, J. Saunders Director of Public Prosecutions Public Prosecutions Service of Canada	Brian, J. Saunders Directeur des poursuites pénales Service des poursuites pénales du Canada
Jennifer Stoddart Privacy Commissioner of Canada Office of the Privacy Commissioner of Canada	Jennifer Stoddart Commissaire à la protection de la vie privée du Canada Bureau de la Commissaire à la protection de la vie privée du Canada
Michael Binder President Canadian Nuclear Safety Commission	Michael Binder Président Commission canadienne de sûreté nucléaire
Richard Fadden Director Canadian Security Intelligence Service	Richard Fadden Directeur Service canadien du renseignement de sécurité
Harvey Cenaiko Chairperson National Parole Board	Harvey Cenaiko Président Commission des libérations conditionnelles du Canada
Donald E. Buckingham Chairperson and CEO Canada Agricultural Review Tribunal	Donald E. Buckingham Président et premier dirigeant Commission de révision agricole du Canada
Laurent Pellerin Chairman Farm Products Council of Canada	Laurent Pellerin Président Conseil des produits agricoles du Canada
Wendy A. Tadros Chair Transportation Safety Board of Canada	Wendy A. Tadros Présidente Bureau de la sécurité des transports du Canada

## Revised IR0080 distribution list

## Liste de distribution pour IR0080 révisée

Don Head Commissioner Correctional Service Canada	Don Head Commissaire à la protection de la vie privée du Canada Service correctionnel du Canada
Liseanne Forand President Shared Services Canada	Liseanne Forand Présidente Services partagés Canada
Bob Paulson Royal Canadian Mounted Police	Bob Paulson Gendarmerie royale du Canada
Angus Watt President and CEO Canadian Air Transport Security Authority	Angus Watt Président et chef de la direction Administration canadienne de la sûreté du transport aérien
Wayne M. Follett President and Chief Executive Officer Marine Atlantic Inc.	Wayne M. Follett Président et chef des opérations Marine Atlantique S.C.C.
Glen P. Carlin General Manager The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Incorporated	Glen P. Carlin Directeur général Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain incorporée
Karen E. Shepherd Commissioner of Lobbying Office of the Commissioner of Lobbying	Karen E. Shepherd Commissaire au lobbying Commissariat au lobbying du Canada
Hubert Lacroix President CBC/Radio-Canada	Hubert Lacroix Président Société Radio-Canada
Daniel J. Caron Library and Archivist of Canada Library and Archives Canada	Daniel J. Caron Bibliothécaire et archiviste du Canada Bibliothèque et Archives du Canada
André Beaudet Secretary The National Battlefields Commission	André Beaudet Secrétaire Commission des champs de bataille nationaux
Tom Perlmutter Government Film Commissioner and NFB Chairperson National Film Board of Canada	Tom Perlmutter Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président du conseil de l'Office national du film Office national du film du Canada
Carolle Brabant Chief Administrative Officer Telefilm Canada	Carolle Brabant Chef de la direction, Administration Téléfilm Canada
Alan Latourelle Chief Executive Officer Parks Canada	Alan Latourelle Directeur général Agence Parcs Canada
Stephen Leach Chairperson Canadian International Trade Tribunal	Stephen Leach Président Tribunal canadien du commerce extérieur



## Revised IR0080 distribution list

## Liste de distribution pour IR0080 révisée

Alain Beaudet President Canadian Institutes of Health Research	Alain Beaudet Président Instituts de recherche en santé du Canada
Patrick Borbey President Canadian Northern Economic Development Agency	Patrick Borbey Président Agence canadienne de développement économique du Nord
Suzanne Fortier President Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	Suzanne Fortier Présidente Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Daniel J. Gosselin Chief Administrator Courts Administration Service	Daniel J. Gosselin Administrateur en chef Service administratif des tribunaux judiciaires
Suzanne Legault Information Commissioner Office of the Information Commissioner of Canada	Suzanne Legault Commissaire à l'information Commissariat à l'information du Canada
Robert Décary Q.C. Commissioner Office of the Communications Security Establishment Commissioner	Robert Décary Q.C. Commissaire Bureau du commissaire du centre de la sécurité des télécommunications
André M. McArdle Secretary Canadian Intergovernmental Conference Secretariat	André M. McArdle Secrétaire Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
Marc Mayrand Chief Electoral Officer Elections Canada	Marc Mayrand Directeur général des élections Élections Canada
Luc Portelance President Canada Border Services Agency	Luc Portelance Président Agence des services frontaliers du Canada
Marie Lemay Chief Executive Officer National Capital Commission	Marie Lemay Première dirigeante Commission de la Capitale nationale
Marc Laliberté President and CEO VIA Rail Canada Inc.	Marc Laliberté Président et premier dirigeant VIA Rail Canada Inc.
Guy McKenzie President Canada School of Public Service	Guy McKenzie Président École de la fonction publique du Canada
Mario Dion Commissioner Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada	Mario Dion Commissaire Commissariat à l'intégrité du secteur public